

[http://kpfu.ru/portal/docs/F\\_647446215/Reg..razrabotki.EOR\\_posl\\_28.04.2016\\_iz.El\\_ektr.pravit..pdf](http://kpfu.ru/portal/docs/F_647446215/Reg..razrabotki.EOR_posl_28.04.2016_iz.El_ektr.pravit..pdf) (accessed: 12.11.2018). (In Russian)

10. Shaykhutdinova, G.A. (2010). *Aktual'nyye problem professional'no-lichno stnogostanovleniya budushchego spetsialista* [Actual problems of the professional and personal development of a future specialist] // *Kazanskiy pedagogicheskiy zhurnal*. №4., s. 156 – 162. (In Russian)

11. Zakharova, N.A., Soboleva, N.P. (2017). *Massovyye onlayn kursy: opredeleniye, tipy, analiz* [Mass online courses: definition, types, analysis] // *Inostrannyye yazyki v sovremennom mire: sbornik materialov X Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii / pod red. D.R. Sabirovoy, A.V. Fakhrutdinovoy.* – Kazan: Izd-vo Kazan. un-ta. S. 387 – 393. (In Russian)

#### **Авторы публикации**

**Соколова Инна Имамовна** –  
кандидат педагогических наук, доцент  
Казанский инновационный университет  
имени В.Г. Тимирязова (ИЭУИ)  
Email: inna.academ@yandex.ru

#### **Author of the publication**

**Sokolova Inna Imatovna** –  
Candidate of pedagogical sciences,  
Associate professor  
Kazan Innovative University  
named after V.G.Timiryasov (IEML)  
Email: ilenutsa@yandex.ru

**УДК 378.2**

## **НАЧАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ ОРИГИНАЛЬНОГО ТЕКСТА В УСЛОВИЯХ КОМПЛЕКСНОГО ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

***А.С. Хакимзянова***

*alsoukh@mail.ru*

***Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия***

**Аннотация.** Наличие учебной мотивации придает деятельности обучения пониманию более целенаправленный характер, а также способствует активному отношению обучаемого

к ее овладению. Однако наличие побуждающего мотива еще не достаточно для достижения планируемого результата деятельности. Для этого необходимо использовать функционально соответствующий учебный текстовый материал, который отвечает уровню развития обучаемых и побуждает разрешению смысловой задачи. Целью данной статьи является рассмотрение основного содержания краткого курса учебного чтения в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, а также выявление возможности его функционального воздействия с обучением другим видам речевой деятельности и сторонам речи. Разработка предлагаемого краткого курса учебного чтения при обучении иностранному языку предполагает формирование основ читательской деятельности обучаемых по преобразованию смыслового содержания оригинальных учебных текстов для дальнейшей аудиторной и самостоятельной работы студентов. Учебная деятельность студентов рассматривается как трехуровневая структура, которая включает следующие этапы: ориентировочный этап, операционно-исполнительный, итоговый (достижение конечного коммуникативного результата деятельности). Учет основных психологических закономерностей находит выражение в строгой последовательности этапов обучения смысловой дешифровке оригинального учебного текста и соответствующих учебных действий и операций. Обучение пониманию оригинального печатного текста рассматривается автором в условиях комплексного преподавания, поэтому, по его мнению, необходимо выяснить возможности функционального взаимодействия разработанного курса учебного чтения с обучением другим видам речевой деятельности.

**Ключевые слова:** обучение иностранному языку, учебное чтение, учебная деятельность, студент, аудиторная работа, самостоятельная работа, учебный текст.

**Для цитирования:** Хакимянова А.С. Начальное обучение чтению оригинального текста в условиях комплексного преподавания иностранного языка. *Казанский лингвистический журнал*. 2019; 4 (2): 139–149.

## **PRIMARY TEACHING READING THE ORIGINAL TEXT IN THE CONTEXT OF INTEGRATED TEACHING OF A FOREIGN LANGUAGE**

**A.S. Khakimzyanova**

*alsoukh@mail.ru*

*Kazan Federal University, Kazan, Russia*

**Abstract.** The presence of learning motivation makes the activity of teaching understanding more focused, and also contributes to the active attitude of the learner to its mastering. However, the presence of the motive is not enough to achieve the planned result of the activity. For this, it is necessary to use functionally appropriate educational textual material that meets the level of development of the trainees and prompts the resolution of the semantic task. The purpose of this article is to review the main content of a short course of educational reading in the process of teaching a foreign language in a non-linguistic university, as well as to identify the possibility

of its functional impact with teaching other types of speech activity. The development of the proposed short course of educational reading in teaching a foreign language involves the formation of the fundamentals of reading activity of trainees in transforming the semantic content of the original educational texts for further class and independent work of students. The educational activity of students is considered as a three-level structure, which includes the following stages: an indicative stage, an operational-executive, final (achievement of the final communicative result of activity). Accounting for basic psychological patterns finds expression in a strict sequence of stages of teaching the semantic deciphering of the original educational text and the corresponding educational actions and operations. Teaching to understand the original printed text is considered by the author in terms of integrated teaching, therefore, in her opinion, it is necessary to find out the possibilities of functional interaction of the developed course of educational reading with teaching other types of speech activity.

**Keywords:** teaching a foreign language, educational reading, educational activity, student, class work, independent study, educational text.

**For citation:** Khakimzyanova A.S. Primary teaching reading the original text in the context of integrated teaching of a foreign language. *Kazan Linguistic Journal*. 2019; 4 (2): 139–149. (In Russ)

Целью данной статьи является рассмотрение основного содержания краткого курса учебного чтения в процессе преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, а также выявление возможности его функционального воздействия с обучением другим видам речевой деятельности и сторонам речи.

Как известно, смысловое восприятие печатного текста отражает общие закономерности психологии общения и рассматривается в совокупности процессуальной, результативной и содержательной сторон [4]. Соответственно, процесс смысловой обработки текста носит дискретный характер и представляет собой аналитико-синтетическую деятельность по образованию его структурно-смыслового содержания. Дискретный характер самой учебной деятельности с печатным текстом адекватен его коммуникативной природе как многоуровневой иерархической структуре.

Психологически различают несколько уровней понимания печатного текста и соответственно, степень глубины проникновения в авторский текст. [2, С.39]. Каждому уровню понимания присуща своя иерархическая система действий и операций с текстом.

Обучение чтению как виду речевой деятельности предполагает обучение такому уровню понимания, который обеспечивает не только вычленение

фактологической информации, но и ее творческую смысловую интерпретацию, такую как раскрытие внутреннего содержания печатного текста.

Реализация понимания данного уровня возможна при так называемом аналитико-синтетическом типе смыслового восприятия, при котором вычленяется общая структурно-коммуникативная схема текста, ее динамическое развитие на основе четкого выделения, сопоставления и обобщения деталей, компонентов основного и второстепенного содержания. Данные компоненты функционируют в тексте как дополнения, детализация, пояснение, конкретизация и т. д.

Следовательно, обучение пониманию на уровне смысловых обобщений должно соответствовать общей психологической схеме смыслового восприятия, которая включает побуждающий формирующий и реализующий этапы. [4].

Основой эффективного обучения пониманию является учет процессуальной и перспективной мотивации как каждого отдельного учебного момента, так и всей деятельности в целом.

Наличие учебной мотивации придает деятельности обучения пониманию более целенаправленный характер, а также способствует активному отношению обучаемого к ее овладению.

Однако наличие побуждающего мотива еще не достаточно для достижения планируемого результата деятельности. Для этого необходимо использовать функционально соответствующий учебный текстовой материал, который отвечает уровню развития обучаемых и побуждает разрешению смысловой задачи.

Целью предлагаемого краткого курса учебного чтения при обучении иностранному языку является формирование основ читательской деятельности обучаемых по преобразованию смыслового содержания оригинальных учебных текстов для дальнейшей аудиторной и самостоятельной работы студентов.

В задачи учебного курса входят:

1. Овладение ориентировочной основой деятельности с основными структурными типами оригинальных учебных текстов на основе формирования

у обучаемых лингво-методического представления о структурно-семантической организации печатного текста как формы опосредованного общения.

2. Повышение мотивационной основы читательской деятельности по извлечению необходимой смысловой информации.

Осознанная учебно-исследовательская деятельность обучаемых предполагает:

- понимание общей учебной задачи;
- практическое представление об операционном составе каждого учебного действия с типовым оригинальным учебным текстом;
- усвоение общей структуры собственной учебной читательской деятельности;
- формирование самоконтроля на всех этапах обучения (а именно: самоконтроля операционного состава деятельности, определение ее последовательности).

В соответствии с поставленной учебной задачей текстовый материал представляет собой систему оригинальных учебных текстов, методическая типология которых основана на выявленной специфике их понимания данной категорией обучаемых, а также особенностях их структурно-смысловой организации [3, С.75].

Все структурные типы оригинальных учебных текстов имеют ярко выраженную структурно-смысловую особенность, которая является объектом обучения.

Обучение пониманию данных структурных типов учебных текстов опирается на основные положения теории поэтапного формирования умственных действий [1, С.16].

Учебная деятельность студентов рассматривается как трехуровневая структура, которая включает следующие этапы: ориентировочный этап, операционно-исполнительный, итоговый (достижение конечного коммуникативного результата деятельности).

Учет основных психологических закономерностей нашел выражение в строгой последовательности этапов обучения смысловой дешифровке оригинального учебного текста и соответствующих учебных действий и операций.

Целью первого этапа обучения является формирование ориентировочной основы деятельности по извлечению смысловой информации и структурного типа оригинального учебного текста. Данный этап предполагает последовательное выполнение экстерииоризованных действий по смысловой ориентировке в структуре микротекста. В качестве микротекста предлагается монотематическое сверхфразовое единство, вычленяемое из корпуса учебного текста и имеющее релевантные признаки структурно-смысловой организации.

На уровне микротекста учебные действия обучаемых направлены на выявление общей композиционно-логической структуры (привлекается схема-запись структурной организации сверхфразового единства, составляется логический план):

- лингвистической структуры (выделяется рематическая лексическая группа);
- просодических характеристик (озвучивание СФЕ, выявление его просодических признаков);
- смысловой структуры на уровне фактов (выделение основных компонентов содержания, соотнесение их с иллюстрирующими деталями).

В результате их выполнения обучаемые подходят к завершающему этапу учебной работы с типовым сверхфразовым единством, т. е. обобщению его смыслового содержания (соотнесение компонентов основного и второстепенного содержания, его смысловая компрессия).

На данном этапе у обучаемых формируется элементарное теоретическое представление о закономерностях структурно-смысловой организации печатного текста, раскрываются общие лингвистические понятия.

В специальной тетради обучаемые фиксируют последовательный ход действий на каждом этапе смысловой ориентировки, т.е. не только что они

делали, но и как, и в какой последовательности. Таким образом, этапы становления собственной читательской деятельности становятся предметом осознания.

Этап структурно-смысловой сегментации на уровне микротекста является необходимой предпосылкой в обучении пониманию собственно коммуникативного содержания текста.

Следующий этап деятельности охватывает весь текст и имеет целью дальнейшее совершенствование читательской деятельности обучаемых по преобразованию смыслового содержания оригинального учебного текста.

Этап вычленения фактологической информации предусматривает редакцию некоторых звеньев учебной читательской деятельности. Это переходный этап от экстерииоризованных действий с учебным текстом к интерииоризованным операциям по его смысловому преобразованию. Обучаемые, опираясь на опыт учебной работы с микротекстом, выделяют в предлагаемом учебном тексте компонентный состав содержания, соотносят необходимые детали. На данном этапе происходит конкретизация лингвометодических представлений о структурном типе оригинального учебного текста.

Учебные задания и инструкции организуют деятельность обучаемых таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия для вычленения смыслового содержания и понимания общей коммуникативной цели.

Завершающим этапом учебной работы с типовым оригинальным текстом является его идейно-смысловая интерпретация. Планируемым коммуникативным результатом данного этапа обучения предполагается адекватное понимание цели коммуникации и компонентов содержания.

Завершающий этап выявляет результат всей предшествующей учебной деятельности, т.е. насколько сформированная читательская деятельность обучаемых адекватна характеру текста и поставленной учебной задаче.

Овладение необходимым понятийным аппаратом, обслуживающим эту деятельность, способствует формированию четкого представления

о ее характере и этапах. Важным организующим моментом является осознание обучающимися цели их работы.

Обучение пониманию оригинального печатного текста рассматривается в условиях комплексного преподавания, поэтому необходимо выяснить возможности функционального взаимодействия разработанного курса учебного чтения с обучением другим видам речевой деятельности.

В системе комплексного преподавания учебное занятие рассматривается как молекула общего организма. Взаимосвязанное развитие иноязычной речевой деятельности отражено как в самой структуре построения учебного занятия, так и в организации учебного материала.

Особенности структуры учебного занятия представлены в комплексном перспективном плане, в котором определяются конкретный порядок и последовательность работы, комплексная организация учебного материала, а также взаимосвязь сторон иноязычной речи и видов речевой деятельности в учебном процессе [2].

Предположение о возможности коммуникативного выхода разработанной методики обучения пониманию в другие виды речевой деятельности было проверено в ходе основного методического эксперимента, проводимого в естественных условиях обучения.

Выявление общих моментов данной взаимосвязи составляло содержание одной из сопутствующих задач эксперимента.

Анализ данных итогового и отсроченного срезов показал, что умение практически осмыслить структуру печатного текста, приобретенное в ходе экспериментального обучения, послужило опорой при построении собственного монологического высказывания в связи с текстом, организации его структуры, где все коммуникативно значимые элементы выносятся в акцентные позиции.

Так, в ходе отсроченного среза перед испытуемыми ставилась задача по смысловому обобщению содержания оригинального учебного текста. Высказывания испытуемых экспериментальных групп, записанные

на аудиопроигрыватель, составляли в среднем 6-10 предложений и представляли собой смысловое обобщение учебного текста с привлечением необходимой аргументации. Отмечались попытки испытуемых структурировать свое высказывание. Чаще всего испытуемые выносили обобщающее предложение в начало или конец, строили свое высказывание по структурным типам, которым их обучали в ходе эксперимента.

Проведение некоторых видов письменной работы (изложение, свободный диктант) подтвердило желание испытуемых подойти к письменному высказыванию более гибко и системно.

Овладение элементами просодического членения учебного текста выразилось в умении испытуемых пользоваться паузацией и темпом как значимыми смыслоразличительными приемами. В дальнейшей работе у испытуемых не наблюдалось явлений аритмии при озвучивании печатного текста, не было возвратного повтора в целом, звучащая речь испытуемых носила более выразительный характер по сравнению с вариантами, полученными в ходе предэкспериментального среза.

Анализ результатов показал, что обучение читательской деятельности с оригинальным учебным текстом положительно сказалось на овладении лексической, грамматической фонетической сторонами речи.

В процессе работы наблюдалась активизация знакомой лексики, бывшей в языковом и речевом опыте испытуемых, а также постепенное накопление потенциального словаря. Использование лексических единиц приобрело контекстный характер. Анализ высказываний испытуемых на основе принятого лексико-грамматического критерия правильности речи показал, что по сравнению с предэкспериментальным срезом средняя частота ошибки уменьшилась и составляла 1-2 ошибки на каждое высказывание.

Последовательность работы с разными структурными типами оригинальных учебных текстов способствовала употреблению активной грамматики, правильному соотношению грамматических структур с лингвистическим контекстом.

Обучающий эксперимент позволил уточнить структуру самого учебного занятия, а также определить оптимальное количество времени, отводимого на каждый этап обучения пониманию оригинальных учебных текстов в условиях комплексного преподавания.

### Литература

1. Азовкина А.Н. Развитие интереса к чтению на иностранном языке на начальном этапе обучения // Иностранные языки в школе. 2003. №2. С. 16
2. Крупник К.И. Вопросы обучения устной речи и чтению на иностранном языке. Спб. 2000. 143 с.
3. Кузьменко О.Д., Рогова Г.В. Учебное чтение, его содержание и формы / Общая методика обучения иностранным языкам. Хрестоматия. Астрахань. 1999. 276 с.
4. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. М.: URSS, 2014. 312 с.

### References

1. Azovkina, A.N. (2003). *Razvitie interesa k chteniyu na inostrannom yazyke na nachal'nom etape obucheniya // Inostrannyye yazyki v shkole* [The development of interest in reading in a foreign language at the initial stage of learning // Foreign languages at school]. №2. P. 16 (In Russian)
2. Krupnik, K.I. (2000). *Voprosy obucheniya ustnoj rechi i chteniyu na inostrannom yazyke* [Teaching oral speech and reading in a foreign language]. SPb. 143 p. 16 (In Russian)
3. Kuz'menko, O.D., Rogova, G.V. (1999). *Uchebnoe chtenie, ego sodержание i formy / Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Educational reading, its content and forms / General methods of teaching foreign languages]. Hrestomatiya. Astrahan'. 276 p. (In Russian)

4. Leont'ev, A.A. (2014). *Psiholingvistiicheskie edinicy i porozhdenie rechevogo vyskazyvaniya* [Psycholinguistic units and generation of speech]. M.: URSS, 312 p. (In Russian)

**Автор публикации**

*Хакимзянова Алсу Саеязяновна –  
Старший преподаватель,  
Казанский федеральный университет,  
alsoukh@mail.ru*

**Author of the publication**

*Khakimzyanova Alsu Saetzyanovna –  
Senior Teacher,  
Kazan Federal University,  
alsoukh@mail.ru*

**УДК 372.8**

## **ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БРИТАНСКИХ УЧЕБНИКОВ**

*Е.Н. Харапудько*

*ilenutsa@yandex.ru*

*Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия*

**Аннотация.** Статья посвящена такой проблеме современного обучения, как всестороннее использование информационных технологий при формировании навыков говорения у учащихся школ Великобритании. Приводятся примеры практических заданий, которые мотивируют активное говорение учащихся и их вовлечение в процесс урока, где необходим навык говорения. Также в статье идёт речь об интеграции традиционно принятых и современных инновационных методах преподавания и о необходимости индивидуального подхода к учащимся. То есть дифференцированный подход ставится во главу угла при формировании всех навыков и умений во время изучения различных аспектов языка, и в первую очередь, говорения. Данная статья может быть полезной как учителям школ, так и студентам, изучающим методику преподавания английского языка.

**Ключевые слова:** информационные технологии, навыки говорения, учащиеся, учитель, методика

**Для цитирования:** Харапудько Е.Н. Формирование навыков говорения с использованием Британских учебников. *Казанский лингвистический журнал*. 2019; 4 (2): 149–156.

## **SKILLS FORMATION OF SPEAKING WITH REFERENCE TO BRITISH MANUALS**

*E.N.Kharapudko*

*ilenutsa@yandex.ru*

*Kazan Federal University, Kazan, Russia*

**Abstract.** The article is devoted to the problem of modern education, as a comprehensive use of information technology in the formation of speaking skills among students of the UK schools. Examples of practical tasks that motivate active speaking of students and their involvement